

博士论文丛书

THE STUDY OF MONGOLIAN PUBLISHING HISTORY IN QING DYNASTY
— XYLOGRAPHY IN MONGOLIAN

清代蒙古文出版史研究 ——以蒙古文木刻出版为中心

宝山 著

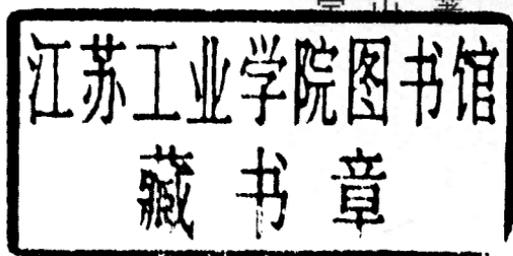
内蒙古教育出版社

博士论文丛书

THE STUDY OF MONGOLIAN PUBLISHING HISTORY IN QING DYNASTY
— XYLOGRAPHY IN MONGOLIAN

清代蒙古文出版史研究

——以蒙古文木刻出版为中心



内蒙古教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

清代蒙古文出版史研究:以蒙古文木刻出版为中心/
宝山著. —呼和浩特:内蒙古教育出版社,2007. 10
ISBN 978-7-5311-6891-1

I. 清... II. 宝... III. 蒙古语(中国少数民族语言)—
出版工作—文化史—中国—清代 IV. G239.294.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 161865 号

清代蒙古文出版史研究

——以蒙古文木刻出版为中心

宝山 著

出版·发行/内蒙古教育出版社
印刷/内蒙古爱信达教育印务有限责任公司
开本/890×1240 毫米 1/32 印张/9 字数/260 千

版本/2007 年 10 月第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷
印数/1—600 册

社址/呼和浩特市新城区新华东街维力斯大厦 9 层
电话/(0471)6608179 6608165 邮编/010010
网址/www.im-eph.com
出版声明/版权所有,侵权必究

书号/ISBN 978-7-5311-6891-1
定价/23.00 元

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与内蒙古教育出版社联系调换。

序



《清代蒙古文出版史研究》一书，是宝山同学在其博士学位论文的基础上修改、完善后的学术著作。

清代是蒙古文出版史上非常重要的时期，蒙古文出版活动极为活跃。在清政府的大力提倡和支持下，经过一批杰出的蒙古文出版活动家的积极努力，以政府、寺院和刻书坊为代表的三种出版印刷机构木刻出版发行了大量的蒙古文图书，为当时蒙古文化的发展起到了积极的推动作用。正因为如此，研究这一时期的蒙古文出版史有着非常重要的学术价值和现实意义。宝山同学将所学的专门史理论和所从事的出版编辑工作实践紧密结合，专题研究清代蒙古文出版历史，撰写了题为《清代蒙古文出版史研究》的博士学位论文并获得了历史学博士学位。

该文在全面总结前人研究成果、充分利用现存珍贵的第一手资料——清代蒙古文木刻本图书的基础上，主要以清代蒙古文木刻出版事业为研究对象，结合史学理论和出版学理论，对清代蒙古文图书出版的各个组成部分进行综合分析、系统研究，比较全面、客观地勾勒出了清代蒙古文出版发展的历史轨迹，并探究其发展的主客观原因。虽然现存清代木刻出版的图书实物很多，分散在蒙古史各个研究领域内的蒙古文出版史研究信息亦很丰富，但是至今还没有人运用出版史研究理论对其进行系统地归纳和总结。宝山同学较为全面地掌握了有关清代蒙古文出版方面的国内外前人研究成果，尽量收集了清代木刻版书籍样本，运用现代出版史研究方法，对清代蒙古文出版史进行了比较全面而系统地归纳和总结，清晰地勾勒出了其发展轨迹。这是本文取得的最大成果。在撰写本学位论文的过程中，

宝山同学大量查阅清代原始资料——蒙古文木刻本,获得详实可靠的第一手资料,在综合分析众多具体实例的基础上,运用史学理论与方法归纳和总结其中具有规律性、普遍性的东西,从而做出合理的推理和解释。做到了有史有论、论从史出、史论结合,避免出现资料堆积或夸夸其谈、空洞无味。该论文具有开拓性意义,既是对清王朝一个朝代的蒙古文出版史的研究成果,又是蒙古文出版通史研究中的一项阶段性成果,很有学术价值和现实意义,在内蒙古大学博士学位论文答辩会上得到了专家学者的一致好评。

全文由以下几个部分组成。导论中论述了清代蒙古文出版史研究的意义及目的、研究思路与方法、基本史料分析以及清代蒙古文出版史领域所取得的成绩;第一章论述了清代蒙古族社会文化事业发展的概况以及蒙古文出版事业发展的历史背景;第二章将清代蒙古文出版历史分为前期、中后期两个发展阶段,以清代木刻出版的蒙古文图书为中心,全面、综合地分析了这一时期蒙古文出版历史概况;第三章主要论述清代出版管理体制、主要蒙古文出版机构和著名出版活动家;第四章全面论述了清代蒙古文出版活动中的编辑、印刷、发行三个组成部分;结论中对全书作了总结。

宝山同学在攻读博士学位期间,较好地掌握了专门史基础知识、基本理论和史学研究方法,具备了独立完成科研工作的能力,为以后的研究工作奠定了坚实的基础。清代蒙古文出版史研究是个比较大的课题,需要解决的问题还有很多,深入研究的空间很大。希望宝山同学再接再厉,在蒙古文出版史、出版文化研究领域取得更多更新的成果。

内蒙古大学蒙古学中心教授

齐木德道尔吉

2007年7月

序 二



宝山博士的学位论文《清代蒙古文出版史研究》即将由内蒙古教育出版社出版之际，我欣然接受作者之委托，为该书作序。原因有二：一是借此机会祝贺他获得博士学位并出版学术价值很高的专著；二是鼓励我们出版社更多的年轻编辑同志向他学习，努力成为学者型编辑，为我社科研能力和学术水平的全面提高做出贡献。

宝山博士，是内蒙古教育出版社社会科学教材编辑部副主任、副编审。自从1993年7月毕业于内蒙古师范大学历史系被分配到我们出版社以后，一直从事历史教材编辑工作，具有扎实的出版学理论基础和丰富的编辑工作经验，业务素质高，工作能力强，出色地完成了所承担的各项工作任务，为民族教育出版事业做出了突出贡献。2001年考入内蒙古大学蒙古史研究所博士研究生以来，在每年大幅度超额完成编辑工作，同时系统地学习了蒙古史专业，并且结合自己所从事的出版编辑工作专题研究了清代蒙古文出版史，撰写了洋洋二十多万字的博士学位论文，获得了历史学博士学位。这不仅是他一个人的荣誉，也是我们全体教育出版社人的荣誉，我们为其高兴，我们为其自豪。内蒙古教育出版社历来注重培养编辑人员的业务素质和科研能力，大力提倡在搞好本职工作的基础上不断提高自己的理论修养和学术水平，努力建设一支工作作风端正、业务能力强、学术水平高的编辑团队。经过我们的努力，现已形成博士、硕士、学士各学位层次协调，编审、副编审、编辑、助理编辑各职称结构合理的格局。

以史为鉴，乃历史研究之根本目的。宝山博士之专著，利用大量



的第一手资料,结合史学理论和出版学理论,系统研究了清代蒙古文出版史,总结其发展轨迹,分析其得失。目的在于通过对历史上的重要出版机构、出版人物、代表性出版物、出版管理法律法规等进行研究,为当今的出版业提供历史借鉴,更有力地促进当今出版业繁荣发展。由于作者研究思路清晰、方法得当,同时占有大量的第一手资料,加之广泛搜集和利用了国内外前人研究成果,所以该专著比较全面地总结了清代蒙古文出版历史,既有历史意义,亦有现实意义,是一部学术水平很高的科研著作。该专著的出版在蒙古文出版史研究领域一定会产生很好的反响,受到广大读者的青睐。

最后,祝愿宝山博士再接再厉、勇攀高峰,在科学研究的艰难道路上取得更加辉煌的成绩。

内蒙古教育出版社社长

2007年7月

内容提要



清代是蒙古文图书出版史上极其重要的时期,政府、寺院和刻书坊等三种出版印刷机构形成三足鼎立之势,木刻出版了众多蒙古文图书,培养出了一批杰出的蒙古文出版活动家。本文主要以清代蒙古文木刻出版为中心,结合史学理论和出版学理论,在对清代蒙古文图书出版的各个组成部分进行综合分析、专题研究的基础上,首次比较全面、系统地总结、勾勒出清代蒙古文出版发展的历史轨迹,并分析了清代蒙古文出版发展的主客观原因。

导论部分:包括清代蒙古文出版史研究的意义及目的、研究思路与方法、基本史料分析、取得的成绩和不足之处。

第一章:主要论述了清代蒙古族社会文化事业发展的概况,为清代蒙古文出版史研究提供历史背景。

第二章:将清代蒙古文出版历史分为前期、中后期两个发展阶段,主要以清代木刻出版的蒙古文图书为中心,全面、综合分析了这一时期蒙古文出版历史概况。其中,将《甘珠尔》、《丹珠尔》作为清代蒙古文出版史标志性成果予以专题论述。这是本书的核心部分,篇幅较大,案例较多,并附以多幅图片,使得文字阐述和图片表现有机地结合起来。



第三章：主要论述清代出版管理体制、主要蒙古文出版机构和著名出版活动家。首先，主要分析以理藩院为代表的蒙古文出版管理机构的职能，介绍了《大清律例》中有关出版印刷管理的条款和清朝末年制定颁行的《大清印刷物专律》、《大清著作权律》的主要内容；其次，以典型案例对清朝三种出版印刷机构的出版活动进行论述；最后，全面论述对蒙古文出版事业做出积极贡献的几位代表人物及其出版活动。

第四章：全面论述了清代蒙古文出版史的编辑、印刷、发行三个组成部分，分析其得失。出版活动是编、印、发三个环节紧密相连的整体流程，任何一个环节都很重要，所以出版史研究必须包括出版编辑史、印刷史和发行史。清代蒙古文出版史研究亦如此。其中，印刷环节实际上包括雕刻、印刷两个方面内容。

结论：全面总结了全书内容。

关键词：清代，蒙古文，出版史，研究，木刻出版

略语表



1.《总目》:中国蒙古文古籍总目.北京:北京图书馆出版社,1999)(DUM-DADU ULUS-UN ERTEN-Ü MONGGOL NOM BIČIG-ÜN YERÜNGKEI GARČAG)

2. Heissig. Blockdrucke; DIE PEKINGER LAMAISTISCHEN BLOCKDRUKE IN MONGOLISCHER SPRACHE, MATERIALIEN ZUR MONGOLISCHEN LITERATURGESCHICHTE, Von Walther Heissig, 1954, OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN. ([德]海西希.北京木刻版蒙古文喇嘛教经典.威斯巴登,1954)

3. Heissig. Handschriften; MONGOLISCHE HANDSCHRIFTEN BLOCKDRUCKE · LANDKARTEN, BESCHREIBEN Von Walther Heissig UNTER MITARBEIT Von Klaus Sagaster, FARANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN, 1961. (海西希.德国收藏东方学文献目录——蒙古文手抄本、木刻本及地图.威斯巴登,1961)

4. Heissig. Copenhagen; CATALOGUE OF MONGOL BOOKS, MANUSCRITS AND XYLOGRAPHS, BY Walther Heissig, ASSISTED BY Charles Bawden, THE ROYAL LIBRARY COPENHAGEN, 1971. (海西希.哥本哈根皇家图书馆蒙古文图书馆手抄本和木刻本目录.哥本哈根,1971)

5. Poppe. Catalogue; CATALOGUE OF THE MANCHU-MONGOL SECTION OF THE TOYO BUNKO, BY Nicholas Poppe, Leon Hurvitz, Hidehiro Okadda, THE TOYO BUNKO & THE UNIVERSITY OF WASHINGTON PRESS, 1964. (鲍培.东洋文库满蒙古文献目录.东京,1964)

6. Сазыкин. Каталог. I; КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК СССР, ТОМ I, МОСКВА 1988. КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК СССР, ТОМ I, МОСКВА 1988. (萨兹金.苏联科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录(第一卷).莫斯科,1988)

Сазыкин. Каталог. II : КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК, ТОМ II, МОСКВА 2001. (萨兹金. 俄罗斯科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录(第二卷). 莫斯科, 2001)

8. Сазыкин. Каталог. III : КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК, ТОМ III, МОСКВА 2003. (萨兹金. 俄罗斯科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录. 莫斯科, 2003)

9. Uspensky. Catalogue: CATALOGUE OF THE MONGLIAN MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS IN THE ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY LIBRARY, Compiled BY Vladimir L. Uspensky with assistance from Osamu INOUE, Edited and Foreword by Tatsuo NAKAMI, INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA, TOKYO 1999. (乌斯宾斯基. 圣·彼得堡大学图书馆蒙古文手抄本和木刻本目录. 东京, 1999)

10. Tsyrempilov. Catalogue: ANNOTATED CATALOGUE of the collection of Mongolian manuscripts and xylographs M I of the Institute of Mongolian, Tibetan and Buddhist studies of Siberian Branch of Russian Academy of Sciences, Compiled by Nikolay Tsyrempilov, Edited by Dr. Tsymzhit Vanchikova, Center for Northeast Asian Studies Tohoku University, SENDAI 2004. (俄罗斯科学院西伯利亚分院蒙古、西藏和佛教研究所蒙古文手抄本和木刻本注释目录 M I. 仙台, 2004)

11. Монг. Каталог: Ulus-un nom-un sang-un Azi-yin анги-дур бүкү Mongyol анги-yin бичимел ба дарумал ном бичиг-үд-үн бүридгел. Улаанбаатар, 1937 (蒙古国立图书馆藏亚洲部蒙古文类写本和印本书统计. 乌兰巴托, 1937)

12. 《联合目录》: 全国蒙古文旧图书资料联合目录. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社出版, 1979) (Bükü ulus-un mongyol qayucin nom-un yarcay)

13. 《目录》: 蒙古文甘珠尔·丹珠尔目录. 呼和浩特: 远方出版社, 2002) (CATALOGUE OF MONGOLIAN GANJUUR AND DANJUUR)



目 录



内容提要	1
略语表	1
导 论	1
一、选题意义及目的	1
二、研究思路与方法	5
三、研究现状与存在的问题	6
四、基本史料研究	18
五、取得的成绩和不足之处	19
第一章 清代蒙古族社会文化事业的发展	24
一、清代蒙古族教育的发展	25
二、其他文化事业的发展	35
第二章 清代蒙古文图书出版史综合分析	43
第一节 清朝前期蒙古文图书出版活动	44
一、佛教经典之出版	44
二、世俗图书之出版	66
第二节 清朝中后期蒙古文图书出版活动	77
一、宗教图书之出版	77
二、世俗图书之出版	82



第三节 清代蒙古文出版史标志性成果——《甘珠尔》、《丹珠尔》经	90
一、《甘珠尔》经的翻译出版	91
二、《丹珠尔》经的翻译出版	99
三、《甘珠尔》、《丹珠尔》经得以出版的深刻影响和历史地位	104
第三章 清代出版管理、蒙古文出版机构及著名出版人	149
第一节 清代出版管理机构和出版物管理方法	149
一、出版管理机构	150
二、出版法律法规	156
第二节 清代蒙古文出版机构	163
一、清代中央政府出版印刷机构	163
二、清代寺院出版印刷机构	165
三、清代私人出版机构	175
第三节 清代著名蒙古文出版活动家及其出版活动	179
一、高官蒙古文出版活动家	180
二、高僧蒙古文出版活动家	186
三、私营蒙古文出版活动家	198
第四章 清代蒙古文图书出版的编辑、印刷和发行	212
第一节 清代蒙古文出版之编辑工作	212
一、编辑工作之组织编纂机构的组成	213
二、编辑工作之编纂、校勘人员的组成	216
三、编辑工作之审订、校译、校对过程	217
四、编辑工作之图书整体设计	219
五、编辑工作之版权意识	222
第二节 清代蒙古文出版之刻印工作	225
一、蒙古文木刻本图书的制作过程	226
二、开本与版式设计	232
三、图书装订形式	236

第三节 清代蒙古文出版之发行工作	238
一、中央政府颁发	238
二、寺院出版机构自办发行	240
三、刻书坊、书铺贩卖	242
结论	248
参考文献	250
附录	259
大清印刷物专律	259
大清著作权律	265
清代蒙古文出版史大事年表	270
后记	274



导 论



一、选题意义及目的

清代是蒙古文图书出版史上极其重要的时期,政府、寺院和刻书坊等出版印刷机构木刻出版了众多蒙古文图书。据国内外各大图书馆现存蒙古文文献目录,当时手抄、木刻出版的蒙古文图书品种多、总量大,而且保存至今的图书总数也非常多。《中国蒙古文古籍总目》(北京,1999)(DUMDADU ULUS-UN ERTEN-Ü MONGGOL NOM BIČIG-ÜN YERÜNGKEI GARČAG. BEGEJING, 1999,以下简称《总目》)收录的13115种蒙古文古籍文献中,书籍或图书有10301种,而成书于清代的就有7790多种,占总数的76%左右。其中,清代写本有7190种左右,印刷本有600种左右(包括极少数石印^[1]、铅印本),分别占清代蒙古文图书总数的92%和8%。[德]海西希《北京木刻版蒙古文喇嘛教经典》(威斯巴登,1954)(DIE PEKINGER LAMAISTISCHEN BLOCKDRUKE IN MONGOLISCHER SPRACHE, MATERIALIEN ZUR MONGOLISCHEN LITERATURGESCHICHTE, Von Walther Heissig, 1954, OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN. 简称 Heissig. Blockdrucke)介绍了在北京木刻出版的清代历朝219种蒙古文图书,其中,绝大部分图书保存至今并被收录于《总目》。海西希、夏嘉思《德国收藏东方学文献目录——蒙古文手抄本、木刻本及地图》(威斯巴登,1961)

(MONGOLISCHE HANDSCHRIFTEN BLOCKDRUCKE · LANDKARTEN, BESCHREIBEN Von Walther Heissig UNTER MITARBEIT Von Klaus Sagaster. FARANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN. 1961. 简称 Heissig. Handschriften) 收录了在德国收藏的蒙古文手抄本、木刻本和地图共计 853 种, 其中木刻本有 226 种, 清代北京版就有 157 种之多。海西希、鲍登《哥本哈根皇家图书馆蒙古文图书馆手抄本和木刻本目录》(哥本哈根, 1971) (CATALOGUE OF MONGOL BOOKS, MANUSCRITS AND XYLOGRAPHS, BY Walther Heissig, ASSITED BY Charles Bawden, THE ROYAL LIBRARY COPENHAGEN 1971. 简称 Heissig. Copenhagen) 收录蒙古文图书 560 种, 其中清代木刻本有 82 种, 占全部收藏的 15% 左右。[美] 鲍培、霍维茨、冈田英弘《东洋文库满蒙古文献目录》(东京, 1964) (CATALOGUE OF THE MANCHU-MONGOL SECTION OF THE TOYO BUNKO, BY Nicholas Poppe, Leon Hurvitz, Hidehiro Okadda, THE TOYO BUNKO & THE UNIVERSITY OF WASHINGTON PRESS, 1964. 简称 Poppe. Catalogue) 收录有蒙古文文献 230 种(1—230), 木刻本有近 200 种。[苏] 萨兹金《苏联科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录(第一卷)》(莫斯科, 1988) (КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК СССР, ТОМ I, МОСКВА 1988. 简称 Сазыкин. Каталог. I) 收录有蒙古文文献 2388 种(1—2388), 其中木刻本 148 种, 包括北京版 74 种; 萨兹金《俄罗斯科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录(第二卷)》(莫斯科, 2001) (КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК, ТОМ II, МОСКВА 2001. 简称 Сазыкин. Каталог. II) 收录有 1660 种(2389—4048) 蒙古文文献, 其中有 339 种木刻本, 包括北京版 108 种; 萨兹金《俄罗斯科学院东方学研究所蒙古文手抄本和木刻本目录》(莫斯科, 2003) (КАТАЛОГ МОНГОЛЬСКИХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ, ИНСТИ-



ТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК, ТОМ III, МОСКВА 2003. 简称 Сазыкин. Каталог. III) 收录有 1038 种蒙古文文献(4049—5086), 其中有 235 种木刻本, 北京版有 30 种。[俄] 乌斯宾斯基《圣·彼得堡大学图书馆蒙古文手抄本和木刻本目录》(东京, 1999) (CATALOGUE OF THE MONGLIAN MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS IN THE ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY LIBRARY, Compiled BY Vladimir L. Uspensky with assistance from Osamu INOUE, Edited and Foreword by Tatsuo NAKAMI, INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA, TOKYO 1999.) (简称 Uspensky. Catalogue) 收录蒙古文文献 958 种, 其中木刻本有 293 种, 北京版 158 种。[蒙古] Ц. 舒格尔《蒙古文木刻本书籍》(乌兰巴托, 1991、2002) (Ц. ШҮГЭР, МОНГОЛ МОДОН БАРЫН НОМ, Улаанбаатар 1991, 2002) 参考文献列出蒙古国国立图书馆藏 270 种蒙古文木刻本, 其中绝大部分为清代刻本。上述各目录所收蒙古文文献, 均以清代手抄本和木刻本为主, 说明清代蒙古文出版活动非常活跃, 编辑出版的图书种类繁多, 取得的成绩显著。另一方面也为清代蒙古文出版史研究提供了丰富而详实的第一手资料。

蒙古文图书出版是蒙古族文化的重要组成部分, 是蒙古族文化发展一定阶段的产物, 并对蒙古族文化的发展起着重要推动作用。随着清朝对蒙古各部的征服, 蒙古族成为清朝统一多民族国家的组成部分。由于国家的统一、社会的稳定、经济的发展, 由于满洲统治者对蒙古王公贵族和上层喇嘛在政治、经济、军事、宗教、文化教育等领域实施的各种羁縻政策, 以及蒙古族有识之士的艰苦努力, 清代蒙古族文化教育、科学技术有了很大发展, 作为蒙古族文化的重要组成部分, 蒙古文图书出版业也有了长足的发展。以史为鉴乃历史研究之根本目的。出版史研究, 就是对出版活动的历史进行总结归纳, 研究出版业发展的历史规律。它的现实意义在于通过对历史上的重要出版机构、出版人物、代表性出版物、出版管理法规等进行研究, 为当今的出版业提供历史借鉴, 更好地帮助当今出版业的发展。清代蒙